

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت صنعت و تجارت
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د صنعت او سوداګرۍ وزارت
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Reg #: 139105
License #: 64546

Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Industry and Commerce
General Directorate of Central Business Registry & Intellectual Property

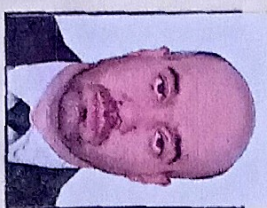
د ثبت نمبر: ۱۳۹۱۰۵
د جواز نمبر: ۶۴۵۴۶

TIN /
نمبر تشخیصیه مله / 9009386732



جواز تشبیت
Business License

مشتبیت افغانی: محمد عمان حنیفی ولد محمد حنیف
عنوان تجارتي: خدمات زراعتی و مللاری حسب اتل
Hasib Atal Agriculture and Livestock Services



رئیس/President
محمد عمان حنیفی
Mohammad Oman
Hanifi

تصدیق کوي دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د محدودالمسؤولیت شرکتونو د قانون او د افغانستان د نورو نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شوی.
تصدیق میگرد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباشند، در مطابقت با قانون شرکتهای محدودالمسؤولیت و سایر قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the LLC and other effective laws of Afghanistan.

Issue Date: 28/Feb/2021 ۱۳۹۹/۱۲/۱۰
Valid Date: 28/Feb/2024 ۱۴۰۷/۱۲/۰۹
Established: 2020 ۱۳۹۸

د صدور نېټه: ۱۳۹۹/۱۲/۱۰
د پای نېټه: ۱۴۰۷/۱۲/۰۹
د تاسیس کال: ۱۳۹۸
سکتور فعالیت: خدمات زراعتی

امضاء صلاحیت دار
Authorized Signature
د مرکزي ثبت اداره



نمبر سل: 102700
قیمت حق الطبع (۰۰۰) افغانی



عزیزی بانک
AZIZI BANK

عزیزی بانک

AZIZI BANK

MOHAMMAD NOMAN HANIFI
OR RAZIA
DIST 5TH
CHARAHI QAMBAR NEAR TO AZIZI BANK
BLOCK 5TH APR 10TH
KABUL
AF
KABUL 0093

Account No
00410/12/007638/34

Period Covered
01-APR-2022 To 26-MAY-2022

Product
CA/USD/CADEP/CAIND

Account Status
ACTIVE

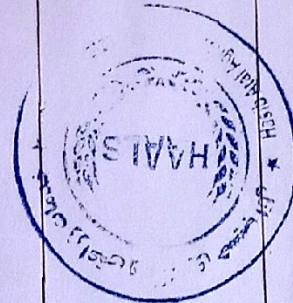
Drawing Limit
Not Applicable

Facility Limit
Not Applicable

Rate of Interest
Not Applicable

STATEMENT OF ACCOUNT

DATE	DESCRIPTION	CHEQUE NO.	WITHDRAWAL (Dr.)	DEPOSIT (Cr.)	BALANCE
01-APR-2022	Opening Balance				40,601.10
26-APR-2022	TO MOH.NOMAN HANIF		500.00		40,101.10
30-APR-2022	SMS ALERT SERVICE CHARGES		0.20		40,100.90
30-APR-2022	ACCOUNT MAINTENANCE CHARGES		0.06		40,100.84
15-MAY-2022	CASH PAID TO MOH.NOMAN HANIF (OP)		200.00		39,900.84
15-MAY-2022	Closing Balance				39,900.84
TOTAL:			700.26	0.00	
COUNT:			4	0	



Note: 1. Any discrepancies may kindly be brought to the notice of the bank within seven days.
2. This is a computer generated statement; as such no signature is required.

Contract for procurement of Home and community nursery

The contract is between:

Deutsche Welthungerhilfe e.V (WELTHUNGERHILFE), a German non-governmental, politically independent, non-profit, and non-denominational organisation, represented in Aybak city, Samangan province, by Mr. Nasrullah Sultani, Regional manager and legal representative.

Hereinafter called "WHH"

And

Hasib Atal agriculture and livestock company, Aybak district center, Samangan province, Afghanistan. Contact# 0774463524-0700237710

Hereinafter called "SUPPLIER"

1. Subject:

The purpose of this contract is procurement of home and community nursery tools and inputs for AFG-1218 project in Samangan province.

2. General condition for goods/services:

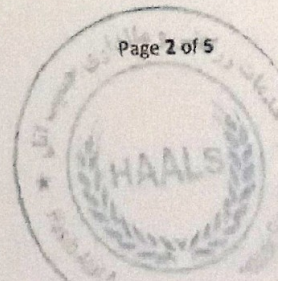
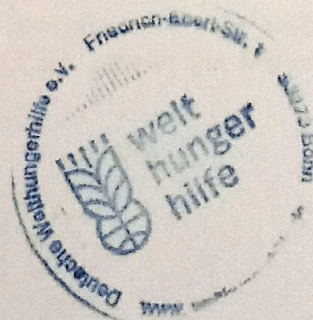
- Supplier is responsible for the provision of nursery tools and inputs as per specifications under article# (3) and approved sample, in case of difference, WHH has the right to reject the goods.
- Supplier is responsible to replace the goods which are not according to the specifications within two working days free of charge.
- The prices, as submitted by the supplier in the quotation, remain unchanged until the contract expired.
- Supplier is responsible to weigh (measure) all the nursery tools and inputs during the delivery and submission
- Supplier is responsible to deliver the nursery tools and inputs to the WHH SMN office
- Supplier is responsible for the safety and security of his staff and goods during loading and unloading WHH will not bear any responsibility for losses or damage.
- Supplier is responsible for covering all costs arising from transportation, loading, offloading, and any other charges until completion of the tools and inputs delivery.
- Amendments to this contract shall be agreed upon between the parties and confirmed in writing only.



3. Specifications:

Nursery tools and inputs

#	Description	Unit	Quantity	Unit price	Total AFN
1	Pistachio seed high quality local	Kg	30	1320	39600
2	Almond seed talkhat watani	Kg	136	120	16320
3	Apricot seed talkhak watani	Kg	10	100	1000
4	Peach local seed	Kg	10	100	1000
5	Black locust seed watani	Kg	5	1800	9000
6	Ailanthus local seed	Kg	11	456	5016
7	Pine seed watani	Kg	8	1200	9600
8	Wild Almond (Qarghana) watani seed	Kg	47	100	4700
9	Ferula White tajiki seed	Kg	56	3600	201600
10	Morpan (Thaju) Seed watani good quality	Kg	6	840	5040
11	Walnut seed watani good quality	Kg	30	240	7200
12	Shovel with handle almas company	Pcs	40	250	10000
13	Pickaxe with handle Good quality	Pcs	30	300	9000
14	Frock with handle good quality	Pcs	30	160	4800
15	Well Barrow made of Afghanistan double	PCs	5	2500	12500
16	Fence 3ml good quality	Meter	1750	135	236250
17	Wooden pillar 15cm thickness 1.5m high	PCs	597	80	47760
18	Gloves Irani good quality	Pair	40	50	2000
19	Nail 2 inch	Kg	50	150	7500
20	Sprinkler with capacity of 15 liters	Pcs	25	340	8500
21	Animal manure dry animal manure each sacks with capacity of 50kg	Sacks	210	200	42000
22	DAP Fertilizer suraj company	Kg	300	62	18600
23	Poly pot bag medium size 20-30 cm high	Kg	80	200	16000
Grand Total AFN				714,986 AFN	



4. Remuneration and Payment condition:

- The total contract amount (gross) 714,986- AFN (Seven hundred fourteen thousand nine hundred eighty six Afghani Only).
- The supplier receives for the provided goods a net amount of 700,686- AFN (Seven hundred six hundred eighty six Afghani Only)
- WHH is obliged to withhold seven percent (7%) tax according to the tax law of the Islamic Republic of Afghanistan of the contracted sum which amount is 49,300- AFN (Forty nine thousand three hundred Afghani Only). That will be transferred by WHH to the Ministry of Finance of the Islamic Republic of Afghanistan.
- The total contract sum of this procurement will be paid via bank transfer to the supplier bank account number or cheque within 5 days after successfully distribution of goods.

5. Commencement and Termination of the Contract:

The contract starts upon signing by both parties from 20 December 2020 to 24 December 2020 and will end after successful delivery of goods to the SMN office.

WHH may terminate this contract either wholly or in part if conditions of this contract are breached by the supplier.

6. Delivery condition:

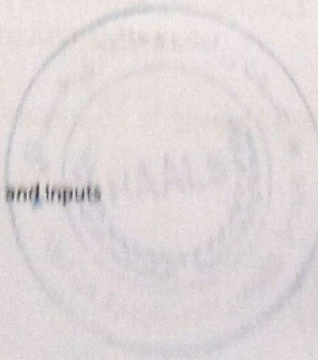
- Delivery of the goods will be arranged by supplier with coordination of WHH and WHH representative will be present during the uploading of the tools and inputs.
- Supplier should be able to deliver the goods within the time duration of maximum 4 days after signing the contract. In case the supplier is not able to deliver the goods within agreed date after contract is signed, WHH has the right to terminate the contract. In case the contract was terminated, WHH will not bear any responsibility.
- In case of delay for more than 4 days, WHH has the right to terminate the contract without any obligation of compensation towards the supplier.
- Delivery are only accepted from Sunday to Thursday between 9:00 AM up and 3:00 PM.

7. Inspection:

- The goods shall be inspected on quality and quantity by WHH logistics and program staff prior delivery and at the time of uploading.
- The costs of any additional inspections shall be borne by the supplier.
- Good/s not meeting the agreed quality (specification) shall be rejected. In case good/s are rejected, the supplier will be contractually obliged to replace the goods within two (2) working days free of charge.

8. Tax:

According to the Afghan Tax Law, WHH is obliged to deduct 2% of the total contract price, providing that the supplier retains a valid business license issued by AISA or Ministry of Commerce or other government entities and pay the deducted tax to the Afghan Government. In the absence of a valid business license 7% of the total contract price will be deducted and paid to the Afghan Government treasury.



9. Penalties:

Delivery schedule is 4-days after signing the contract. In the event of a delay in distribution caused by other than force majeure WHH is entitled to impose a contractual penalty amounting up to a maximum of 2/1000 of the agreed contract sum for every working day (including value-added tax where applicable). The contractual penalty may be invoked by WHH up to the time at which the contract sum is paid, even if this right was not reserved upon acceptance of the good/s. Other claims for damages/losses shall not be prejudiced hereby. However, the contractual penalty shall be deducted from such claims for damages/losses. In case the good/s quality are not in line with specifications and provided sample that initially agreed by both sides, the supplier must inform WHH as soon as possible. goods not matched with agreed quality shall be rejected.

10. Force majeure:

Force majeure is defined as natural disaster, earthquake, landslide, flood, war, armed conflict, and pandemic. In the event of force majeure, the supplier shall inform WHH within 24 hours. WHH and the supplier shall amicably decide further action after force majeure. Force majeure shall have an official declaration by the government.

If either party is temporarily rendered unable to perform its obligations due to force majeure, it is agreed that the effected party gives notice to the other party within 4 days after the occurrence of such cause. WHH and the supplier shall amicably decide further action after force majeure. Neither party will be held responsible for the occurrence of such cause.

WHH has no cost liability whatsoever, neither to the supplier or anyone else.

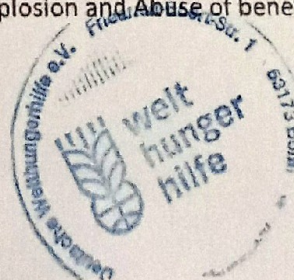
11. Anti- terrorism policy:

WELTHUNGERHILFE renounces all forms of terrorism and will never knowingly support, tolerate or encourage terrorism or the activities of those who embrace terrorism or money laundering. Consistent with numerous United Nations Security Council resolutions, including S/RES/1269(1999), S/RES 1368(2001) and S/RES1373 (2001) and the European Union, WELTHUNGERHILFE is firmly committed to the international fight against terrorism and in particular against the financing of terrorism. It is the policy of WELTHUNGERHILFE to seek to ensure that none of its and its donor funds are used, directly or indirectly, to provide support to individuals or entities associated with terrorism or money laundering. Therefore, WELTHUNGERHILFE will match their suppliers and Service providers against the Sanctions lists on a regular basis. By submitting an offer, suppliers and service providers agree to this.

12. Code of Conduct:

WELTHUNGERHILFE organizes its procurement practices in a fair and transparent manner and obeys the guidelines for the use of public funds. Contractors and Service providers must bindingly confirm that they reject corrupt behaviour according to the definition outlined in the "WELTHUNGERHILFE Awarding of Contract Rules and Regulations"; and have never been legally convicted of fraud or corruption. In the case that bribes have been offered or paid within the period of contract, the right to end the contract should be reserved as well as the right to exclude the SERVICE PROVIDER from any further procurement procedures with WELTHUNGERHILFE in Afghanistan.

Annex 01: WHH Code of Conduct for Prevention of Sexual Exploitation and Abuse of beneficiary



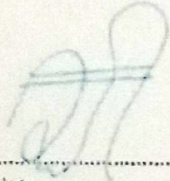
Annex 02: Child Protection Policy Welthungerhilfe

Annex 03: Code of Conduct for the International Red Cross and Red Crescent Movement and NGOs in Disaster Relief

Annex 04: Prevention of Conflicts of Interest and Corruption

For and behalf of WELTHUNGERHILFE:

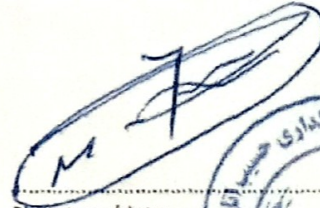
Noor Quyash
Finance officer -North



.....
Signature/date

For and behalf of SUPPLIER

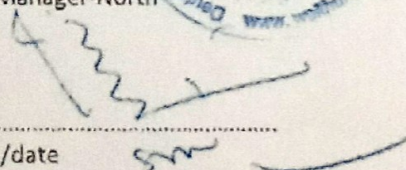
Mohammad Oman Hanifi
Company president



.....
Signature/date



Approved by:
Dr. Nasrullah Sultani
Regional Manager-North



.....
Signature/date



نمبر قرارداد: ۱۳۹۹/۶/۱۷

۸۸۰
۱۳۹۹/۶/۱۷

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت زراعت آبیاری و مالداري
رياست زراعت آبياري و مالداري ولايت كابل
مدیریت عمومی مالی و اداری
مدیریت تدرکات

قرارداد

تهیه خریداری مقدار 10000 کیلوگرام پیاز زعفران 20 بسته زراعتی ، 20 لیتر ادویه ، 20 لیتر کود مخصوص زعفران فی مابین ریاست زراعت و ولایت کابل و شرکت خدمات زراعتی و مالداري حسیب اتل.

کودپروژه (AFG-390604) بودجه انکشافی

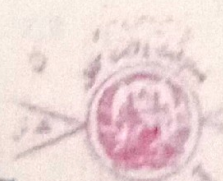
نام شرکت: شرکت خدمات زراعتی و مالداري حسیب اتل.

نمبر جواز

نمبر تشخیصیه (9009386732)

قیمت مجموعی قرارداد: مبلغ / 2536000 - افغانی

تاریخ آغاز: 1399/6/17 الی 1399/6/27 برای مدت (10) روزکاری



قرارداد نمبر (04) مورخ: 1399/6/17 MAII, KABUL

۲۷

- 4. پشم یک عدد
- 5. قطعی المومیمی نیم کیلویی یک عدد
- 6. سند پلاستیکی برای جمع اوری گل یک عدد

22. بعضی از مواد از قرارداد که در شرایطنامه بوده و در قرارداد درج نشده باشد عندالموقع قابل تطبیق میباشد.
 موافقت نامه هذا بداخل (3) ماده (22) فقره ناضمانم (الف) وضمائم فوق الذکر () ورق ترتیب وطر فین مکلف به تطبیق ان

صورتی "منگل"

رئیس زراعت، آبپاری و مالداري
 ولايت كابل



ملاحظه شد

والی ولايت كابل

بسم الله الرحمن الرحيم
 در خصوص قرارداد خرید و فروش مواد زراعتی و دامپروری در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۳
 - عنوان اجراء اعلان است و در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۳ در دفتر ریاست زراعت و دامپروری
 - حسب مذاکرات و منقوری مقام ولایت کابل در خصوص قرارداد خرید و فروش مواد زراعتی و دامپروری
 - بین شرکت عمران و صنعت سید زراعتی و شرکت عمران و صنعت سید زراعتی در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۳
 - فی مابین شرکت زراعت و دامپروری ولایت کابل و شرکت عمران و صنعت سید زراعتی در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۳
 - مبلغ روسیون معین شده و مبلغ هر ادرجاتی در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۳ و مبلغ هر ادرجاتی در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۳
 قرارداد صورت گرفته و در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۳ و در تاریخ ۱۳۹۹/۵/۱۳

Handwritten signature and official stamp of the Ministry of Agriculture and Livestock Services, H.A.A.S.S. The stamp includes the text 'جمهوری اسلامی افغانستان' and 'وزارت خدمات زراعت و دامپروری'. The date '۱۳۹۹/۵/۱۳' is written below the stamp.

Hasib Atal Agriculture and Livestoc
 Street 02
 Bagh Bala
 District 02 Kabul
 Afghanistan

BRANCH NAME : Islamic Main Branch Kabul
ACCOUNT NO. : 101502USD1576148
CURRENCY : USD
ACCOUNT TYPE : AWDCCA
STATEMENT DATE : 04-Apr-2022

Statement Period From 03/04/2022 To 04/04/2022

#	Trans Date	Value Date	Particulars	Trn.BR.	Chq.No	Debit	Credit	Balance
1	03-APR-2022		OPENING BALANCE					0.00
2	03-APR-2022	03-APR-2022	CHD- CASH DEPOSIT, Cash Deposit By Mr Mohammad Oman Hanifi Taz# 1398-0900-17108 PH# 0700237710	101			27,000.00	27,000.00
3	04-APR-2022		CLOSING BALANCE					27,000.00
4	04-APR-2022		TOTAL DEBITS/CREDITS				27,000.00	

Current Balance	27,000.00
Available Balance	27,000.00



Generated by: AUB20100172 - 10.5.16.12

AUB